

**LENGUA DE HERENCIA: PERSA**

Máster Universitario en Lenguas, Culturas y Sociedades Europeas en Contacto

**CURSO 2023-2024****Datos de la Asignatura**

Código	306113	Plan	2022	ECTS	5
Carácter	Optativa	Curso		Periodicidad	1º Semestre
Área	Estudios de Asia Oriental				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Campus Virtual de la Universidad de Salamanca			
	URL de Acceso:	www.usal.es			

**Datos del profesorado**

Profesora Coordinadora	Nazia Barani Entezarhojat	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Estudios de Asia Oriental		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, N.111		
Horario de tutorías	Se dará a conocer al comienzo del semestre.		
URL Web	<a href="https://www.usal.es/lenguas-culturas-y-sociedades-europeas-en-contacto-0">https://www.usal.es/lenguas-culturas-y-sociedades-europeas-en-contacto-0</a>		
E-mail	<a href="mailto:nazia@usal.es">nazia@usal.es</a>	Teléfono	923294500

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

## Objetivos y competencias de la asignatura

### Objetivos:

-Adquirir una competencia comunicativa *básica* en persa moderno por medio del aprendizaje de nociones elementales de gramática y la adquisición de un léxico básico. Con este propósito se ofrecerá a los alumnos una enseñanza comunicativa e interactiva, no basada únicamente en el sistema abstracto de la gramática.

-Adquirir conocimientos globales sobre la historia, lengua, literatura, cultura, religión, tradiciones, etc. de Persia.

-Desarrollar la capacidad para los estudios interculturales y comparatistas.

### Competencias Básicas

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

### Competencias Generales

CG2. Planificar y organizar secuencialmente las etapas para el logro de un objetivo, teniendo en cuenta los recursos humanos y materiales disponibles, y asignar funciones concretas a cada uno de los miembros del grupo de trabajo.

### Competencias Específicas (CE):

CE9. Incorporar el estudio de las lenguas y culturas de herencia a la investigación contrastiva y comparativa de lenguas, literaturas, culturas y sociedades europeas.

## Temario de contenidos

### 1. Contenidos teóricos:

-Explicaciones de las características lingüísticas y gramaticales, en diferentes planos: ortografía, fonética, morfología, sintaxis y léxico. Estos contenidos se irán exponiendo a lo largo de curso en clase.

### 2. Contenidos prácticos:

-Lectura de diferentes textos  
-Redacción de textos  
-Comentario lingüístico y traducción de textos sencillos de persa al español y viceversa  
-Proyecciones audiovisuales ilustradoras y/o demostración de fotografías y objetos tradicionales de ciertos aspectos relacionados con la asignatura.  
-Además de aspectos lingüísticos, y con la finalidad de hacer más ameno el desarrollo de las clases, también se presta atención en enseñarles los aspectos importantes culturales, religiosos, históricos, gastronómicos, literarios, y turísticos de Irán, para que adquieran unos conocimientos básicos y generales sobre el país y su entorno sociocultural. Y también, de esta manera, les facilitamos el acceso a otros campos dentro de la iranología con el fin de que puedan emprender algún estudio en el futuro.

**Metodologías docentes**

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		15			
Prácticas	- En aula	15			
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		1			
Exposiciones y debates		1			
Tutorías en grupo		1			
Actividades de seguimiento online		1	2	5	
Preparación de trabajos			2	5	
Otras actividades (detallar)				65	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Horas de estudio</li> <li>• Preparación de clases prácticas</li> <li>• Preparación de exposiciones orales</li> <li>• Ejercicios prácticos</li> <li>• Lecturas obligatorias</li> </ul>					
Exámenes		2		10	
<b>TOTAL</b>		<b>36</b>	<b>4</b>	<b>85</b>	<b>125</b>
<b>Recursos</b>					

#### Libros de consulta para el alumno

- El libro principal que vamos a usar en esta asignatura:  
-Barani, N. (2021). *Lengua y cultura persas para principiantes*. Universidad de Salamanca.
- Libros de enseñanza de persa:
  - Farzad, N. (2004). *Modern Persian. Teach Yourself*. London: Hodder and Stoughton.
  - Hooshangi, S. (2002). *Persa para Españoles*. Madrid: Ediciones Clásicas.
  - Rodríguez Vargas, J. (2011). *Gramática general del persa moderno*. Córdoba: Almuzara.
  - Saffar Moqaddam, A. (2007). *Persian language*. Tehran: Center for Expansion of Persian Language and Literature.
  - Sahraei, R. M. y otros. (2017). *Mina*. Teherán: Fundación Saadi & Universidad Allameh Tabatabai.

-Stilo, D., K. Talattof, J. Clinton. (2005). *Modern Persian: Spoken and Written*. New Haven, CT: Yale University Press.

#### Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Literatura:

- Daneshvar, S. (2005). *Suvashun*. Barcelona: El Cobre. (Trad. J. Rodríguez Vargas).
- Farrojzad, F. (2019). *Eterno anochecer: poesía completa*. Gallo Nero
- Hafez Shirazí. (2001). *101 poemas*. Madrid: Ediciones del oriente y del mediterráneo, (Trad. C. Janés, y A. Taherí)
- Hedayat, S. (2000). *El búho ciego*. Madrid: Hiperión.
- Hedayat, S. (2004). *Tres gotas de sangre*. Barcelona: El Cobre. (Trad. J. Rodríguez Vargas)
- Jayyam, O. (1993). *Robaiyyat*. Edición e introducción de Sadeq Hedayat. Madrid: Hiperión.
- Nizami, Y. (2000). *Las siete princesas*. Madrid: Mandala.
- Qābusnāmē. El libro de los consejos. (2022). España: Almuzara. (Trad. J. Rodríguez Vargas)
- Rumí, Y. (1988). *Poemas sufíes*. Madrid: Hiperión.
- Rumi. (1989). *150 cuentos sufíes extraídos del Matnawí*. Barcelona: Paidós Orientalia.
- Sa'dí de Shiraz. (2007). *La rosaleda*. Barcelona: El Cobre. (Trad. J. Rodríguez Vargas)
- Sepehrí, S. (1992). *Todo nada, todo mirada*. Madrid: Ediciones del oriente y del mediterráneo.
- Vernet, J. (dirección). *Antología de la literatura persa*. Círculo de Lectores.

- Otros recursos:

- Hablemos Persa: Hispan TV.
- N. Barani. "Cultura Persa", disponible en: <https://ipsisalamanca.com/cultura-persa/>.
- Radio USAL: <https://radio.usal.es/?s=Nazia+Barani>
- Facebook: Persa en Salamanca
- Youtube: Persa en Salamanca

#### Sistemas de evaluación

##### Consideraciones Generales

- El aprendizaje de esta materia es progresivo y a diario. Requiere constancia y disposición durante todo el curso.
- Hay que aprender el nuevo vocabulario, practicar la ortografía y la lectura, realizar las traducciones, las redacciones y los ejercicios de los textos objeto de análisis en

clase, estudiar artículos y libros recomendados, etc.

-El examen final será parecido a lo que se ha estudiado a lo largo del curso.

#### Criterios de evaluación

- |   |      |
|---|------|
| -La participación en las actividades didácticas planteadas en el aula.  | 5%   |
| -Trabajo personal de los alumnos fuera del aula.  | 35 % |
| -Se realizará una prueba (presencial o virtual dependiendo del número de los alumnos, etc) al final del semestre. | 60%  |

#### Instrumentos de evaluación

Se evaluarán los contenidos teóricos y prácticos mediante evaluación continua y progresiva y examen en las convocatorias fijadas por los planes de estudio.

#### Recomendaciones para la recuperación.

En el caso de tener dudas sobre la materia se recomienda revisar el examen con la profesora y seguir sus indicaciones bibliográficas y metodológicas.